

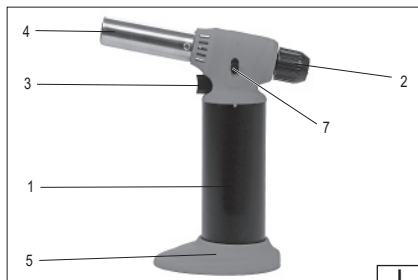
YATO



PL PALNIK GAZOWY
GB GAS BLOW TORCH
D LÖTBRENNER
RUS ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА
UA ПАЛЬНИК ГАЗОВИЙ
LT DUJINIS DEGKLIS
LV GĀZES DEGLIS
CZ PLYNOVÝ HOŘÁK
SK PLYNOVÝ HORÁK
H GÁZÉGŐ
RO ARZATOR PE GAZ
E SOPLETE DE GAS
F CHALUMEAU A GAZ
I SALDATORE A GAS
NL GASBRANDER
GR ΚΑΥΣΤΗΡΑΣ ΣΥΓΚΟΛΜΗΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

YT-36726





PL

1. zbiornik gazu
2. regulator gazowy
3. przycisk iskrownika
4. dysza gazowa
5. podstawa urządzenia
6. zawór uzupełniania gazu
7. przycisk blokady

GB

1. gas container
2. gas regulator
3. magneto button
4. gas nozzle
5. appliance stand
6. gas refill valve
7. button lock

D

1. Gasbehälter
2. Gasregler
3. Taste des Zündfunkengebers
4. Gasdüse
5. Geräteständer
6. Gasnachfüllventil
7. Sperre

RUS

1. резервуар для газа
2. регулятор газа
3. кнопка поджига
4. газовое сопло
5. подставка устройства
6. клапан заправки газа
7. блокировка

UA

1. газовий резервуар
2. регулятор газу
3. кнопка магнето
4. сопло газу
5. основа приладу
6. клапан заправки газу
7. блокування

LT

1. dujų bakas
2. dujų reguliavimas
3. uždegiklio mygtukas
4. dujų antgalis
5. įrenginio pagrindas
6. dujų papildymo vožtuvas
7. užrakinimas

LV

1. gāzes balons
2. gāzes regulators
3. magneto poga
4. gāzes sprausla
5. ierīces paliktnis
6. gāzes uzpildes vārsts
7. bloķētājs

CZ

1. plynová nádrž
2. regulátor plynu
3. tlačítko magnetického zapalovače
4. plynová tryska
5. podstavec zařízení
6. plynový plnicí ventil
7. pojistné tlačítko

SK

1. plynová fľaša
2. regulátor plynu
3. tlačidlo generátora iskier
4. plynová dýza
5. podstavec zariadenia
6. ventil dopĺňania plynu
7. blokáda

H

1. gáztartály
2. gázszabályozó
3. szikra gomb
4. fűvóka
5. készülék talpa
6. gázfeltöltő szelep
7. retesz

RO

1. butelie cu gaz
2. regulator de gaz
3. buton magnetou
4. duză de ieşire a gazului
5. suportul aparatului
6. ventil de reumplere cu gaz
7. blocaj al butonului

E

1. tanque de gas
2. regulador de gas
3. botón de magneto
4. boquilla de gas
5. base del aparato
6. válvula de reposición de gas
7. bloqueo

F

1. récipient de gaz
2. régulateur de gaz
3. bouton de l'allumeur
4. buse de gaz
5. base de l'appareil
6. vanne de remplissage de gaz
7. bouton de protection

I

1. serbatoio di gas
2. regolatore del gas
3. pulsante di accensione piezoelettrica
4. ugello di fiamma
5. base dell'apparecchio
6. valvola di reintegro del gas
7. blocco

NL

1. gastank
2. gasregelaar
3. piezoontnop
4. mondstuk
5. voet van het apparaat
6. gasvulklep
7. beveiliging

GR

1. φιάλη αερίου
2. ρυθμιστής αερίου
3. κουμπιί αναφλεκτήρα
4. μπεκ αερίου
5. βάση συσκευής
6. βαλβίδα πλήρωσης αερίου
7. ασφάλιση



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginės pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας

Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartoti apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Întrebuințează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας

lator knob in the middle of the operating range (III). The gas will start to escape from the burner outlet. Press and hold the spark igniter button (IV). The built-in ignition device will ignite the gas at the outlet of the burner nozzle. Adjust the flame height with the gas regulator. During operation, it is not necessary to keep the spark igniter button pressed. The burner has a lock button; its setting in the "LOCK" position prevents accidental pressing of the spark igniter button.

Burner extinguishing

The burner will be extinguished after turning the gas regulator as far as it will go in the direction of the minus symbol. After the flame has been extinguished and the gas has stopped escaping, leave the device on the stand in a vertical position to cool down.

Caution! Cooling the device with a water jet is forbidden.

Appliance maintenance

Clean the appliance with a soft, damp cloth. Remove heavier soiling with suds dissolved in water. Do not use abrasive cleaning agents. In case of any faults and contamination of the nozzle, contact the manufacturer's service centre. It is forbidden to clean the nozzle on your own, especially with sharp objects. Do not modify the appliance. Do not use the appliance with damaged parts.

Storage

Store the product in delivered unit packaging or similar closed containers. Store the product in a dark, dry, and well-ventilated place not accessible to unauthorised persons, especially children. Store the appliance in a vertical position. Do not expose to temperature above 50°C and avoid prolonged exposure to the sun.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Gasbrenner ist zum Löten, Erwärmen und Trocknen ausgelegt. Die Versorgung mit der Propan-Butan-Gasgemisch aus dem eingebauten Behälter ist die Arbeit an den Orten möglich, an den keine Energiequellen zur Verfügung stehen. Kleine Abmessungen und geringes Gewicht ermöglichen ein komfortables und sicheres Arbeiten. Der störungsfreie, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

Wichtig: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es mit dem Gas füllen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.

ZUBEHÖR

Das Produkt wird komplett geliefert und muss nicht montiert werden. Das Produkt wird mit dem leeren Gasbehälter geliefert.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		YT-36726
Versorgungsgas		Butan
Nennstrahl	[g/h]	29
Wärmebelastung	[kW]	0,4
Gewicht (bei leerem Tank)	[kg]	0,24

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät darf nur mit Butan oder einem Propan-Butan-Gemisch verwendet werden. Das Gerät hat einen eigenen Behälter, der mit einem der oben genannten Gase gefüllt werden

sollte. Das Nachfüllen sollte aus Druckbehältern mit dem entsprechenden Adapter, der mit dem Behälter mitgeliefert wird, realisiert werden.

Niemals das Gas nachfüllen, ohne vorher die Anweisungen auf dem Behälter gelesen zu haben.

Die Komplettierung und werkseitig vorgenommene Einstellungen sollten nicht geändert werden. Versuche, die Einstellungen oder den Bausatz zu ändern und die Demontage von Teilen oder der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch können gefährlich sein.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder verschlissen sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht, beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn es beschädigt ist.

Schließen Sie die Ventile des Geräts, bevor Sie das Gas nachfüllen. Während des Behälterwechsels nicht rauchen.

Es ist erforderlich, dass die Geräte an gut belüfteten Orten, gemäß den

nationalen Anforderungen: Verbrennungsluftzufuhr; Vermeidung gefährlicher Ansammlungen von nicht verbrannter Gasen, betrieben wird.

Das Gerät sollte nicht in der Nähe von brennbaren Materialien betrieben werden. Halten Sie mindestens 5 Meter Abstand zwischen dem Brennerauslauf und den angrenzenden Flächen (Wände, Decken). Richten Sie den Brennerauslauf niemals auf Personen oder Tiere.

Das Gas sollte an gut belüfteten Stellen, vorzugsweise im Freien, fern von Brandquellen wie offene Flamme, Pilotbrennern, elektrische Heizgeräte und fern von anderen Personen nachgefüllt werden.

Wenn das Gerät undicht ist (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten Ort ohne Feuer, wo der Leck lokalisiert und beseitigt werden kann. Wenn Sie Ihr Gerät auf Leckstellen überprüfen möchten, tun Sie es draußen. Versuchen Sie nicht, die Undichtigkeiten mit einer Flamme zu lokalisieren, verwenden Sie Seifenwasser.

Während des Betriebs werden die Brennerausläufe auf hohe Temperatur erwärmt. Halten Sie Kinder und Drittpersonen vom Gerät fern.

Kontrollieren Sie vor dem Nachfüllen, dass die Brenner erloschen sind.

Modifizieren Sie das Gerät nicht.

Wenn es notwendig ist, das Gerät an den Hersteller oder Service zu senden, sollte es gekühlt, der Gasbehälter geleert, und dann das Gerät in eine Einzelverpackung verpackt und entsprechend der gewählten Transportart gesichert werden.

Es ist verboten, das Gerät mit einem Behälter mit Gas zu versenden. Die Beförderung gefährlicher Güter unterliegt Beschränkungen.

Legen Sie den gezündeten Brenner nicht weg. Achten Sie darauf, dass Sie die Behälter nicht erhitzen oder die Schläuche nicht verbrennen. Tauschen Sie bei Bedarf Zubehör aus.

Arbeiten Sie nicht in geschlossenen Räumen; sorgen Sie für gute Lüftung. Arbeiten Sie nur an einem sauberen Ort, weg von brennbaren oder fettigen Materialien. Augenschutz tragen. Keine mit Fett verschmutzte Kleidung tragen. Keine Schweiß-/Lötlämpfe einatmen.

Beachten Sie während des Betriebs die Empfehlungen in Bezug auf: den Gasverbrauch (bei normalen Einstellungen) entsprechend für jedes Zubehör und die Haltbarkeitsdauer der Behälter.

Entleeren Sie den Gasbehälter, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird oder wenn es in einem Fahrzeug transportiert wird.

Behälter stehend lagern und transportieren. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Verwenden Sie nur die angegebenen Ersatzteile. Verwenden Sie das Gerät niemals wenn ein Teil beschädigt ist.

Adresse der Servicestelle TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław (Breslau), Polen

Bei einem Gasleck löschen Sie sofort die Brennerflamme und entfernen Sie sich von jeglichen Brandquellen und hohen Temperaturen. Beachten Sie die Angaben im Produktsicherheitsdatenblatt zum Gasbehälter. Stellen Sie sich gegen den Wind. Kontaminierten Bereich isolieren, keine Drittpersonen betreten lassen. Versuchen Sie, die Freisetzung in die Umwelt so weit wie möglich zu stoppen oder zumindest einzuschränken. Entsprechenden Atemschutz tragen Sprühen Sie den Wassernebel, um die Gasausbreitung zu minimieren und zu begrenzen.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Gasnachfüllen (II)

Das Gasnachfüllen sollte im Freien oder in einem gut belüfteten Raum erfolgen. Von Feuerquellen oder übermäßiger Hitze fernhalten. Der Abstand zu Dritten sollte ebenfalls eingehalten werden.

Schließen Sie das Gasventil, indem Sie den Reglerknopf vollständig in Richtung Minus drehen und stellen Sie sicher, dass der Zündfunkenknopf nicht in der gedrückten Stellung verriegelt ist. Es sollte Gas guter Qualität verwendet werden. Der Gasbehälter sollte mit einem an den Ventiltyp angepassten Adapter ausgestattet sein.

Richten Sie den Brenner mit dem Ventil nach oben. Bringen Sie den Gasbehälterauslauf am Ventil an. Drücken Sie die Flasche gegen das Ventil. Füllen Sie bis zu den ersten Anzeichen einer Überfüllung, das Gas beginnt aus dem Anschluss an den Gasbehälter zu entkommen. Lassen Sie den Brenner für einige Minuten liegen um den Gasdruck im Behälter zu stabilisieren.

Arbeit mit dem Gerät

Stellen Sie sicher, dass kein Gasleck vorkommt, dann bringen Sie den Gasreglerknopf in die Mitte des Arbeitsbereiches (III). Das Gas beginnt aus dem Brennerdüse zu strömen. Drücken und halten Sie den Zündkerzenknopf (IV). Die eingebaute Zündvorrichtung zündet das Gas am Brennerdüsenauslauf. Stellen Sie die Flammenhöhe mit dem Gasregler ein. Während des Betriebs ist es nicht erforderlich, den Zündschalter gedrückt zu halten. Der Brenner verfügt über eine Verriegelungstaste, deren Einstellung in der mit „LOCK“ bezeichneten Stellung ein versehentliches Drücken des Zündschalters verhindert.

Löschen des Brenners

Der Brenner wird gelöscht, wenn der Gasregler in der mit dem Minus-Symbol angezeigten Richtung bis zum Anschlag gedreht wird. Nachdem die Flamme erloschen ist und der Gasstrom gestoppt wurde, lassen Sie das Gerät senkrecht auf einem Ständer stehen, bis es abgekühlt ist.

Achtung! Es ist verboten, mit einem Wasserstrahl zu kühlen.

D

Wartung des Gerätes

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Größere Verschmutzungen sollten mit dem Seifenwasser entfernt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Wenden Sie sich bei allen Störungen und Verschmutzungen der Düse an eine Fachwerkstatt des Herstellers. Es ist verboten, die Düse selbst zu reinigen, insbesondere mit scharfen Gegenständen. Modifizieren Sie das Gerät nicht. Das Gerät mit beschädigten Komponenten sollte nicht verwendet werden.

Lagerung

Lagern Sie das Produkt in gelieferten Einzelverpackungen oder in ähnlichen geschlossenen Behältnissen. Lagern Sie das Produkt an einer dunklen, trockenen und gut belüfteten Stelle, die für Unbefugten, insbesondere Kindern, nicht zugänglich ist. Das Gerät sollte senkrecht gelagert werden. Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 50 °C aus und vermeiden Sie längere Sonneneinstrahlung.